

ΕΛΕΝΑ ΣΑΡΤΟΡΙ

Διδάκτωρ Φιλοσοφίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Φιλοσοφική Σχολή, Τμήμα Φιλολογίας

Γεννήθηκε και ολοκλήρωσε τις εγκύκλιες σπουδές της στη Μόσχα (σχολείο με ειδίκευση στην διδασκαλία ξένων γλωσσών και μουσικό σχολείο). Την περίοδο 1993-1995 παρακολούθησε ειδικά σεμινάρια στη Σχολή νέων φιλολόγων της Φιλοσοφικής σχολής του Πανεπιστημίου Λομονόσωφ της Μόσχας.

Το 1995 εισήχθη στο Τμήμα Σλαβικών Σπουδών του ίδιου Πανεπιστημίου. Από το 1996 παρακολούθησε το πρόγραμμα του Τμήματος Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών, από το οποίο και αποφοίτησε το 2001 με διάκριση αριστείας.

Το 2010 υποστήριξε διδακτορική διατριβή με θέμα “Το περιοδικό *Το 3^ο Μάτι*”, όπου μελετάται η ιστορική έκδοση της πνευματικής πρωτοπορίας του Μεσοπολέμου. Η μελέτη εστιάζεται σε ζητήματα νεωτερικότητας και παράδοσης. Ιδιαίτερη θέση σ’ αυτή την έρευνα έχουν οι συγκριτικές μεθοδολογίες και τα αντίστοιχα παραδείγματα από την ρωσική πολιτισμική παράδοση του 20ου αιώνα.

Στον κύκλο των επιστημονικών της ενδιαφερόντων εγγράφονται οι πολιτισμικές σπουδές, η ιστορία και θεωρία της λογοτεχνίας και της τέχνης, οι ελληνορωσικές πολιτισμικές σχέσεις, ζητήματα γλωσσολογίας και συγκριτολογίας.

Υπηρετεί συστηματικά τη μεταφραστική πρακτική (σε ευρύ φάσμα θεματολογίας, με έμφαση στην λογοτεχνική μετάφραση) και την διερμηνεία.

Συνεργάζεται με κρατικούς και ιδιωτικούς φορείς που δραστηριοποιούνται στον χώρο του πολιτισμού και των διεθνών σχέσεων, καθώς και με ΜΜΕ, στην Ελλάδα και τη Ρωσία.

Παρέχει συστηματικά διδακτικό έργο στα πεδία της ρωσικής, αγγλικής και ελληνικής γλώσσας, λογοτεχνίας και ιστορίας του πολιτισμού.

Από το φθινόπωρο του 2012 διδάσκει στο Τμήμα Σλαβικών Σπουδών του ΕΚΠΑ.

Γλώσσες: ρωσικά, νεοελληνικά, αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, γερμανικά, σερβικά, παλαιοσλαβικά, αρχαία ελληνικά, λατινικά.

Συμμετοχή σε επιστημονικά συνέδρια

- Ιούνιος 2014 Β' Επιστημονική Ημερίδα του Τμήματος Σλαβικών σπουδών του ΕΚΠΑ “Εκατό χρόνια από την έναρξη του Α΄ Παγκοσμίου Πολέμου. Η ρωσική διασπορά στον Ελλαδικό χώρο και στα Βαλκάνια” (Αθήνα). Τίτλος εισήγησης: “Ο αντίκτυπος του Α' Παγκοσμίου Πολέμου και της μετανάστευσης στο μυθιστόρημα *Φιλοσοφία* του Ι. Ζντανέβιτς”
- Δεκέμβριος 2012 Α' Επιστημονική Ημερίδα του Τμήματος Σλαβικών σπουδών του ΕΚΠΑ “Σλάβοι και ελληνικός κόσμος” (Αθήνα). Τίτλος εισήγησης: “Το τοπίο στο σερβικό και ελληνικό δημοτικό τραγούδι. Δοκιμή συγκριτικών τομών υπό το πρίσμα της εθνογλωσσολογίας”
- Οκτώβριος 2011 Διεθνές συνέδριο “Η πνευματική κληρονομιά του Α. Μπελέτσκι στα νεώτερα παραδείγματα της επιστημονικής γνώσης. Για την επέτειο των 100 χρόνων από τη γέννησή του” (Κίεβο). Τίτλος εισήγησης: “Η πρόσληψη του “κλασσικού” στον ελληνικό μοντερνισμό στο παράδειγμα του περιοδικού λόγου και τέχνης *Το 3ο Μάτι* (1935-1937)”
- Σεπτέμβριος 2010 Δ' συνέδριο της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών (Γρανάδα). Τίτλος εισήγησης: «*Αρχαϊστές ή πασσεϊστές*; Εκδοχές και διλήμματα του μοντερνισμού στην Ελλάδα και τη Ρωσία του εικοστού αιώνα»
- Νοέμβριος 2009 Επιστημονικό συνέδριο «Μεταβάσεις. Μεταβολές. Μεταμορφώσεις» (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: “Το σπίτι του Ροδάκη στην Αίγινα: μεταβολές της πρόσληψης *sub specie* της ελληνικότητας”
- Ιούνιος 2006 Γ' συνέδριο της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών (Βουκουρέστι). Τίτλος εισήγησης: «Το περιοδικό *Το 3^ο Μάτι*: σημασιολογικές παρατηρήσεις στον τίτλο»
- Νοέμβριος 2005 Επιστημονικό Συνέδριο «Σε αναζήτηση του “δυτικού” στοιχείου στα Βαλκάνια» (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Ο καθολικισμός και η ελληνική λογοτεχνία του 20^{ου} αιώνα»
- Ιούλιος 2004 Διεθνές Συνέδριο «Ο Ανδρέας Εμπειρικός και η Άνδρος – Ιστορικές και Κοινωνικές Ρίζες». Τίτλος εισήγησης: «Η Ρωσία και η Άνδρος στην προσωπική γεωγραφία του Α. Εμπειρικού»
- Μάιος 2004 Διεθνές επιστημονικό Συνέδριο «Άγιον Όρος: ιστορία, πολιτισμός, παραδόσεις»

- (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Ο Άθως στο έργο των Ελλήνων και Ρώσων μοντερνιστών»
- Ιούνιος 2001 Διεθνές Συνέδριο «Ανδρέας Εμπειρικός: Η σήμερον ως Αύριον και ως Χθες» (Άνδρος). Τίτλος εισήγησης: «Η Ρωσία του Α. Εμπειρικού»
- Μάιος 2001 Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνικών Σπουδών «Ελλάδα – Ρωσία: αλληλεπιδράσεις στη γλώσσα και τη λογοτεχνία» (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Η αναφορές στον ρωσικό πολιτισμό στο έργο του Α. Εμπειρικού»
- Απρίλιος 2001 Δ' Πανρωσικό Συμπόσιο Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών νέων επιστημόνων (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Η γλώσσα του ελληνικού υπερρεαλισμού»
- Απρίλιος 2000 Γ' Πανρωσικό Συμπόσιο Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών νέων επιστημόνων (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Οι ιδεολογικές αναζητήσεις στο έργο του Ανδρέα Εμπειρικού»
- Απρίλιος 1999 Β' Πανρωσικό Συμπόσιο Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών νέων επιστημόνων (Μόσχα). Τίτλος εισήγησης: «Η λειτουργία του ονείρου στην συλλογή του Α. Εμπειρικού *Υψικάμινος*»

Βιβλία

- Ανδρέας Εμπειρικός, *Επιλογή από το έργο του*, επιμέλεια, μετάφραση, εισαγωγικό σημείωμα, σχόλια Ε. Σαρτόρι, Ο.Γ.Ι., Μόσχα, 2002
- Konstantinos Kavafis, *Polnoe sobranie stikhotvoreni*, συμμετοχή στην επιμέλεια και τη μετάφραση, Ο.Γ.Ι., Moskva, 2009
- Βελμίρ Χλέμπνικοφ. Κα. Γιούρι Τινιάνοφ. *Για τον Χλέμπνικοφ*, επιμέλεια, μετάφραση, εισαγωγικό σημείωμα, σχόλια Ε. Σαρτόρι (υπό έκδοση)

Επιλογή δημοσιεύσεων

- Avangardizm i palimpsest istorii: Konstantinopol' I. Zdanevicha*, «Vtoraya mezhdunarodnaya konferentsiya po klassicheskoi, vizantiiskoi I novogrecheskoi filologii pamyati I.I. Kovalevoi», Moskva, 2013, s. 61-63
- Pertsepsiya "klassicheskogo" v grecheskom modernizme na primere khudozhestvenno-literaturnogo zhurnala "Tretii glaz" (1935-1937)*, Πρακτικά του διεθνούς επιστημονικού σεναδρίου «Tvorcheskoe nasledie A.A. Beletskogo v noveishikh paradigmakh nauchnogo znaniya: k 100-letiyu so dnaya rozhdeniya» (υπό δημοσίευση)

- Αρχαϊστές ή πασσεϊστές: Εκδοχές και διλήμματα του μοντερνισμού στην Ελλάδα και τη Ρωσία του εικοστού αιώνα*, http://www.eens.org/EENS_congresses/2010/sartori_elena.pdf
- Dom Rodakisa na EGINE: Metamorfozy vosprijatija sub specie "grecheskosti"*, «Balkanskije chtenija 10. Perekhody. Peremeny. Prevrashcheniya. Tezisy i materially», Moskva, 2009, s. 182-185
- Το περιοδικό Το 3^ο Μάτι: σημασιολογικές παρατηρήσεις στον τίτλο*, http://www.eens-congress.eu/?main_page=1&main_lang=de&eensCongress_cmd=showPaper&eensCongress_id=165
- Ο katolitsizme v grecheskoj literature XX veka*, «Balkanskije chtenija 8. V poiskakh "zapadnogo" na Balkanakh», Moskva, 2005, s. 218-222
- Η Ρωσία και η Άνδρος στην προσωπική γεωγραφία του Α. Εμπειρικού*, «Πρακτικά της Συνάντησης Ο Ανδρέας Εμπειρικός και η Άνδρος. Οι ιστορικές και κοινωνικές ρίζες», Εταιρεία Ανδρικών Επιστημόνων, Αθήνα, 2006
- Obraz Rossii v tvorchestve Andreasa Embirikosa*, «Kafedra vizantijskoj i novogrecheskoj filologii № 2» (υπό έκδοση)
- Funktsionirovanie snovidenija v sbornike A. Embirikosa "Υψικαμνος"*, «Kafedra vizantijskoj i novogrecheskoj filologii № 1», Indrik, Moskva, 2000, s. 234-244

Υποτροφίες – βραβεύσεις

- 2005-2009 Υποτροφία του Ιδρύματος Κρατικών Υποτροφιών
- 2004 Υποτροφία του Ιδρύματος Μανόλη Τριανταφυλλίδη
- 2004 Μετάλλιο από την οργάνωση «Οικουμενικός Ελληνισμός» για τη συμβολή στις πολιτισμικές σχέσεις Ελλάδας - Ρωσίας
- 2002-2003 Υποτροφία του Ιδρύματος Κ. & Ε. Ουράνη